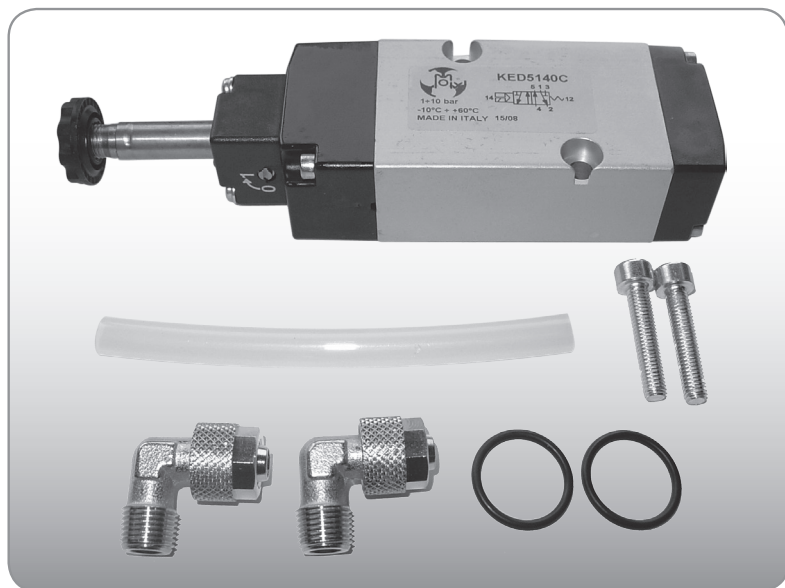




MIX S.r.l.
MIXING SYSTEMS AND
COMPONENTS FOR PLANTS



ELECTRO-VALVE NAMUR
MAGNETVENTILE NAMUR
ELECTROVANNE NAMUR
ELECTROVALVULA NAMUR
ELETTROVALVOLA NAMUR

KED...1C
KED...4C

-
-  ASSEMBLY INSTRUCTIONS (*Translation of the original instructions*)
 -  MONTAGEANLEITUNG (*Übersetzung der Originalbetriebsanleitung*)
 -  D'ASSEMBLAGE DÉCRITE (*Traduction de la notice originale*)
 -  ISTRUCCIONES DE MONTAJE (*Traducción del manual original*)
 -  ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO (*Istruzioni originali*)
-

INSTRUCTIONS

1. Introduction and Description

The solenoid valves KEC...1C and KEC...4C can be installed in complete integration with the pneumatic RAP actuators in a synergetic way which saves space and increases reliability.

2. Packing

The solenoid valve is supplied tested, in packaging designed to protect it against knocks and damages to its surfaces during transport. The packaging is not suitable for storage out of doors. The packaging contains: the body of the solenoid valve (A), two sealing rings of the O-Ring type (B), two screws (C), two screw-tap L-connectors with nuts (M), one flexible tube 8mm diameter (P), and the **Operating and Instructions Manual**. Deliveries causing damages must be accepted with reserve and an official written damage certificate must be required to the transport company within 24 hours. The company MIX has to be informed about all damages in time and the official damage certificate has to be sent to MIX immediately.

3. Installation

The solenoid valve is already ready to be installed, but nevertheless it is advisable to ascertain that no part has been damaged during transport. The valve is manufactured in such a way as to make it suitable for use both indoors and outdoors. Before the valve is installed it is necessary to remove the protection cover (D) and the relative seal (F) by unscrewing the screws (E) of the latter, as it is shown in Table TAV. 1-1.

For the correct installation of solenoid valves of the KED...1C or KED...4C series, follow Table TAV. 1-2:

- attach the RAP as shown in the drawing;
- screw the two connectors (M) into the two hole 1/8" GAS of RAP;
- remove the nuts from the connectors (M) and insert them into the flexible tube (P);
- insert the flexible tube (P) into the two connectors and carefully tighten the nuts;
- insert the O-Rings (B) in the seats of the solenoid valve (A);
- position the solenoid valve (A) as indicated and lock it with the two screws (C);
- then proceed with the installation of the silencers (not necessary but advisable) on the two outlets and of the 1/4" GAS connector for connection to the compressed-air supply (inlet); these are not included in the solenoid valve package.

4. Connection and Operation

Check that the voltage of the solenoid corresponds to the voltage of the net.

The maximum pressure has not to exceed 6 bar.

Note: The electrical connections must be made by specialised staff and must comply with the regulations in force in the country of use.

5. Operating Procedures

After checking that the solenoid valve has been installed and connected correctly, follow all the operating precautions envisaged for the machines operated by this solenoid valve.

6. Safety Recommendations

All safety measures relating to design and construction have been complied with by the producer company. Below we only indicate the safety measures for which the installation and the user are responsible, which are as follows:

a = Risk b = Remedy



1a. The valve operated by the solenoid is of the monostable kind and as such when the voltage is cut off it returns to its initial state.

1b. *It is to avoid any condition of danger for the opening/closing of a cable duct caused by the cutting off of the voltage.*

2a. Danger of movement of the parts controlled.

2b. *Before any operation of maintenance etc., check the safety device for all parts controlled by the solenoid.*

3a. Contact with damaged electric cables.

3b. *Use the protection sheaths and fixed supports.*

4a. Injury during installation and maintenance operations.

4b. *Maintenance operations must not be carried out with parts connected to the electricity supply and live and/or pneumatic components pressurized.*

7. Lubrication

The solenoid valve does not need lubrication. But to ensure a long lifespan, it is necessary to use compressed air that has been filtered, dehumidified and, if possible, lubricated.

8. Technical Characteristics

See Table TAV. 2-1.

9. Spare Parts List

The necessary spare parts are to be found in a kit which contains the following: pair of O-Rings (B), pair of screws (C), two screw-tap L-connectors (M) and one flexible tube (P). If the solenoid valve should break down, you are advised to replace the entire unit. The good functioning of the valve requires the use of the original spare parts. The guarantee will cease to be valid if spare parts which are not the original ones are used.



ANLEITUNG

1. Einleitung und Beschreibung

Bei der Elektroventile KEC...1C und KEC...4C handelt es sich um ein Element, das vollkommen an den pneumatischen Stellantrieb RAP integriert wird, wodurch die Abmessungen in Grenzen gehalten werden und die Zuverlässigkeit erhöht wird.

2. Verpackung

Das Elektroventil wird vor der Auslieferung einer Kontrolle unterzogen und dann so verpackt, daß es während des Transports vor Stößen geschützt ist und daß die Oberfläche nicht beschädigt wird. Die Verpackung darf nicht im Freien abgestellt werden. Sie enthält folgendes: das Elektroventilgehäuse (A), zwei Abdichtungsringe vom Typ O-Ring (B), zwei Schrauben (C), zwei L-förmige Anschlußstücke mit Nutmutter (M), einen Schlauch mit einem Durchmesser von 8 mm (P) sowie die **Betriebsanleitung**. Alle Lieferungen mit beschädigter Ware sollen unter Vorbehalt angenommen und innerhalb 24 Stunden soll ein schriftliches und förmliches Zeugnis vom Spediteur verlangt werden. Alle Schäden sollen der Firma MIX rechtzeitig mitgeteilt und das förmliche Schadenzeugnis soll MIX sofort geschickt werden.

3. Installation



Das Elektroventil wird installationsbereit ausgeliefert. Es ist in jedem Falle ratsam, vor der Montage die einzelnen Teile auf Transportschäden hin zu untersuchen. Das Elektroventil kann sowohl außen als auch innen installiert werden. Vor der Installation des Elektroventils sind der Schutzdeckel (D) und die dazugehörige Dichtung (F) durch Lockerung der Schrauben (E) abzunehmen, wie in der Tafel TAV. 1-1 gezeigt. Die Tafel TAV. 1-2 zeigt, wie die Elektroventile der Serie KED...1C und KED...4C sachgemäß installiert werden:

- den pneumatischen Stellantrieb RAP so positionieren, wie in der Zeichnung angegeben;
- die zwei Anschlußstücke (M) in den zwei Gewindebohrungen 1/8" GAS von dem RAP festschrauben;
- die Nutmuttern von den Anschlußstücken (M) lösen und in den Schlauch (P) einführen;
- den Schlauch (P) in die beiden drehbaren Verbindungselemente führen und die Nutmutter vorschriftsmäßig festziehen;
- die O-Ringe (B) in die vorgesehenen Sitze des Elektroventils (A) einführen;
- das Elektroventil (A), wie angegeben, positionieren und mit den beiden Schrauben (C) fest anbringen;
- dann auf den beiden Auslaßöffnungen die beiden (nicht unbedingt erforderlichen, aber empfohlenen) Dämpfer, die nicht in der Elektroventilpackung enthalten sind, sowie das 1/4" GAS-Verbindungsstück zwecks Anschluß an die Druckluft-Zufuhr montieren.

4. Anschluß und Inbetriebnahme



Sicherstellen, daß die Spulenspannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Der maximale Betriebsdruck darf nicht mehr als 6 bar betragen.

Anm.: Die Anschlüsse dürfen nur von ausgebildetem Personal vorgenommen werden. Hierbei sind die in dem jeweiligen Benutzerland geltenden Vorschriften zu beachten.

5. Bedienungsanleitung

Zunächst prüfen, ob die Montage sowie die Anschlüsse vorschriftsmäßig durchgeführt worden sind. Dann sämtliche Vorsichtsmaßnahmen beachten, die für die Maschinen gelten, welche von dem pneumatischen, von diesem Elektroventil gesteuerten Stellantrieb aktiviert werden.

6. Sicherheitsempfehlungen

Die Herstellerfirma hat bereits sämtliche die Planung sowie die Herstellung betreffenden Sicherheitsmaßnahmen befolgt. Im folgenden werden nur diejenigen Sicherheitsmaßnahmen aufgeführt, die der Monteur sowie der Benutzer beachten müssen:



a = Gefahr b = Behebung

- 1a. Das Ventil ist monostabil. Daher nimmt es bei Ausbleiben der Erregungsspannung wieder die Anfangsstellung ein.
- 1b. *Das Öffnen bzw. Schließen einer Leitung ist gefährlich, wenn zuvor die Netzspannungszufuhr unterbrochen worden ist. Dieser Gefahrenzustand ist in jedem Falle sofort zu beheben.*

2a. Gefahr Bewegung gesteuerte Elemente.

2b. *Vor jeder Wartungsarbeit bzw. ähnlichem sind die angegebenen Sicherheitsvorrichtungen aller vom Elektroventil gesteuerten Elemente zu überprüfen.*

3a. Kontakt mit beschädigten Stromkabeln.

3b. *Kabelschutzmäntel und festangebrachte Halter verwenden.*

4a. Beschädigung des Gehäuses bei den Installations- und Wartungsarbeiten.

4b. *Es dürfen keine Wartungsarbeiten durchgeführt werden, wenn Teile an die Stromzufuhr angeschlossen sind, unter Spannung stehen und/oder die Druckluftzufuhr unter Druck steht.*

7. Schmierung

Das Elektroventil braucht nicht geschmiert zu werden. Zur Erhöhung der Lebensdauer muß die Druckluft gefiltert, entfeuchtet und möglichst geschmiert sein.

8. Technische Merkmale

Siehe Tafel TAV. 2-1.

9. Ersatzteilliste

Die vorgesehenen Ersatzteile sind als Satz erhältlich, das die beiden O-Ringe (B), die beiden Schrauben (C), die zwei Anschlußstücke (M) und den Schlauch (P) enthält. Ist das Elektroventil defekt, sollte das gesamte Teil ausgewechselt werden. Es sollten ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden. Werden keine Original-Ersatzteile verwendet, können keine Garantiansprüche geltend gemacht werden.

INSTRUCTIONS

1. Introduction et description

La caractéristique des l'électrovannes KED...1C et KED...4C est de permettre un montage qui s'intègre parfaitement avec l'actuateur pneumatique RAP, de façon solidaire, permettant de réduire les encombrements et d'augmenter la fiabilité.

2. Emballage

L'électrovalve est fournie, essayée, dans un emballage adéquat qui la protège, pendant le transport, des chocs et des dégâts superficiels. L'emballage n'est pas prévu pour l'extérieur. Il contient le corps de l'électrovanne (A), deux joints d'étanchéité toriques (B), deux vis (C), deux raccords en L mâles avec collier (M), un flexible de 8 mm de diamètre (P) et **la notice d'instructions**. Livraisons qui ont été abîmées doivent être acceptées avec réserve et dans 24 heures on doit demander un certificat écrit et officiel au transporteur. Chaque dommage doit être immédiatement communiqué à la société MIX et le certificat officiel du dommage nous doit être envoyé tout de suite.

3. Installation

L'électrovanne est déjà prête pour l'installation mais il est de bonne règle de vérifier que le transport n'a causé aucun dégât. L'électrovalve est construite pour s'installer à l'intérieur ou à l'extérieur. Avant de procéder à l'installation de l'électrovanne, enlevez le couvercle de protection (D) et son joint (F) en dévissant les vis (E) de celui-ci, comme l'indique le tableau TAV. 1-1.

Pour installer correctement l'électrovanne série KED...1C ou KED...4C, suivez le plan TAV. 1-2:

- mettez le RAP comme l'indique le dessin;
- vissez le deux raccords (M) dans les deux trous filetés 1/8" GAS du RAP;
- enlevez les bagues des raccords (M) et introduisez-les dans le flexible (P);
- introduisez le flexible (P) dans les deux raccords tournants et serrez soigneusement les colliers;
- insérez les joints d'étanchéité toriques (B) dans les sièges de l'électrovalve (A);
- placez l'électrovalve (A) comme l'indique le plan et bloquez-la avec les deux vis (C);
- ensuite, montez les silencieux (non indispensables mais conseillés) sur les deux sorties et le raccord de 1/4" GAS pour le branchement à l'air comprimé, non compris dans l'emballage de l'électrovanne.

4. Branchement et mise en fonction

Vérifiez si la tension du solénoïde correspond à celle de secteur.

La pression ne doit pas dépasser 6 bar.

Note: Les connexions doivent être exécutées par des spécialistes et être conformes aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

5. Procédés opératifs

Contrôlez d'abord l'installation et les connexions puis respectez toutes les consignes prévues pour les machines actionnées par l'actuateur commandé par l'électrovanne.

6. Mesures de sécurité

Toutes les consignes de sécurité concernant le projet et la construction ont déjà été respectées par la société productrice. Nous indiquons maintenant uniquement les consignes de sécurité que devra respecter l'installateur ou l'utilisateur et qui se présentent de la façon suivante:

a = Risque

b = Remède



1a. La vanne est monostable; par conséquent, en cas de manque de tension d'excitation, elle reprendra sa position initiale.

1b. La condition de danger est empêchée par l'ouverture / fermeture d'un conduit provoquée par le manque de tension de ligne.

2a. Danger du déplacement des organes commandés.

2b. Avant toute opération d'entretien ou autre, vérifiez les dispositifs de sécurité dans tous les organes commandés par l'électrovalve.

3a. Contact avec des câbles électriques détériorés.

3b. Utilisez des gaines pour les câbles et des supports fixes.

4a. Lésions corporelles pendant les opérations de montage et entretien.

4b. Entretien interdit avec des parties connectées à l'alimentation électrique et en tension et/ou à l'alimentation pneumatique en pression.

7. Lubrification

L'électrovalve n'a pas besoin de graissage. Pour une plus longue durée, il est indispensable d'utiliser de l'air comprimé filtré, déshumidifié et, si possible, lubrifié.

8. Caractéristiques techniques

Consultez le tableau TAV. 2-1.

9. Liste des pièces de rechange

Les pièces de rechange prévues concernent un lot comprenant: la paire de joints d'étanchéité toriques (B) les deux vis (C), deux raccords en L (M) et un flexible (P). Si l'électrovanne tombe en panne, remplacez toute la pièce. Pour un bon fonctionnement, nous préconisons des pièces de rechange originales. L'utilisation de pièces de rechange non originales entraîne la cessation de la garantie.

INSTRUCCIONES

1. Introducción y descripción

Las electroválvulas KED...1C y KED...4C se caracterizan por permitir un montaje que las integran perfectamente con el actuador RAP, de modo solidario, apto para reducir las dimensiones máximas y aumentar la fiabilidad.

2. Embalaje

La electroválvula se suministra ya probada, en un embalaje adecuado para protegerla de golpes o daños a las superficies durante el transporte. El embalaje no es adecuado para una colocación en el exterior. El embalaje contiene: cuerpo de la electroválvula (A), dos anillos de estanqueidad tipo OR (B), dos tornillos (C), dos racores en L machos con casquillo (M), un tubo flexible diámetro 8 mm (P) y el presente **manual operativo y de instrucciones**. Todas las entregas que estén dañadas tienen que aceptarse con reserva y dentro de 24 horas se tiene que pedir al transportista una certificación del daño escrita y oficial. Cada daño tiene que ser oportunamente comunicado a la empresa MIX S.r.l. y la certificación oficial del daño inmediatamente enviada a MIX S.r.l.

3. Instalación

La electroválvula se entrega lista para ser instalada, de todos modos es aconsejable comprobar previamente que ninguna parte haya sufrido daños durante el transporte. La construcción de la válvula permite su instalación tanto al cubierto como en el exterior. Antes de instalar la electroválvula hay que quitar la tapa de protección (D) y la relativa junta (F), para ello destornillen los tornillos (E) de la misma, tal y como se indica en la tabla TAV. 1-1.

Para un correcto montaje de la electroválvula serie KED...1C o KED...4C atéganse a la tabla TAV. 1-2:

- coloquen el RAP como se indica en el dibujo;
- enrosquen los dos racores (M) en los agujeros fileteados 1/8" GAS del RAP;
- quiten los casquillos de los racores (M) e introduzcanlos en el tubo flexible (P);
- introduzcan el tubo flexible (P) en los dos racores y aprieten adecuadamente los casquillos;
- introduzcan los anillos de estanqueidad OR (B) en los alojamientos de la electroválvula (A);
- posicionen la electroválvula (A) como indicado y bloquéenla con los dos tornillos (C);
- a continuación monten los silenciadores (no indispensables pero aconsejables) sobre las dos salidas (outlet) y el racor de 1/4" GAS para la conexión a la red de alimentación del aire comprimido (inlet), no incluidos en el embalaje de la electroválvula.

4. Conexión y puesta en funcionamiento

Antes de conectar comprueben que la tensión de red sea la correcta.

Nota: Las conexiones eléctricas deben ser efectuadas por personal especializado y deben estar conformes con las normativas vigentes en el país de utilización.

5. Procedimientos operativos

Después de haber comprobado que la instalación y las conexiones se han efectuado correctamente, respeten todas las cautelas operativas previstas para las máquinas accionadas por la presente electroválvula.

6. Medidas de seguridad



La empresa productora ha respetado todas las medidas de seguridad relativas al proyecto y construcción. A continuación se indican las medidas de seguridad a cargo del instalador y del usuario, expuestas del siguiente modo:

a = Riesgo

b = Remedio

1a. La válvula es del tipo monoestable, por lo cual al faltar la tensión de excitación regresa a la posición inicial.

1b. *Está prohibida la condición de peligro por apertura/cierre de un conducto debido a la interrupción de la tensión de línea.*

2a. Peligro del movimiento de los órganos mandados.

2b. *Antes de efectuar el mantenimiento u otras operaciones, comprueben los dispositivos de seguridad indicados en todos los órganos mandados por el solenoide.*

3a. Contacto con cables eléctricos dañados.

3b. *Usen vainas de protección de los cables y soportes fijos.*

4a. Lesiones al cuerpo durante las operaciones de montaje y mantenimiento.

4b. *Prohibición de efectuar el mantenimiento con partes conectadas a la alimentación eléctrica y bajo tensión y/o neumática en presión.*

7. Lubricación

La electroválvula no requiere lubricación alguna. Es indispensable, para una mayor duración en el tiempo, utilizar aire comprimido filtrado, deshumedecido y, posiblemente, lubricado.

8. Características técnicas

Véase tabla TAV. 2-1.

9. Lista de recambios

Las partes de recambio previstas son un kit que comprende: el par de anillos de estanqueidad OR (B), el par de tornillos (C), dos racores en L machos (M) y un tubo flexible (P). Si se averiara la electroválvula aconsejamos sustituir la pieza completa. Se aconseja para el buen funcionamiento utilizar piezas de recambio originales. El uso de piezas no originales comporta la anulación de la garantía.





ISTRUZIONI

1. Introduzione e descrizione

Le elettrovalvole KED...1C e KED...4C hanno la caratteristica di consentire un montaggio che le integri perfettamente con l'attuatore pneumatico RAP, in modo solido, atto a ridurre gli ingombri e ad aumentare l'affidabilità.

2. Imballo

L'elettrovalvola viene fornita collaudata, in un imballo idoneo a proteggerla durante il trasporto, da urti e danneggiamenti alle superfici. L'imballo non è idoneo per una collocazione all'esterno. All'interno sono presenti: il corpo elettrovalvola (A), due anelli di tenuta tipo OR (B), due viti (C), due raccordi ad L maschio con ghiera (M), un tubo flessibile diametro 8 mm (P) e il **manuale operativo e d'istruzione**. Consegne che recano danni devono essere accettate con riserva, ed entro 24 ore si deve richiedere un certificato scritto ed ufficiale allo spedizioniere. Ogni danno ci deve essere tempestivamente comunicato e la certificazione ufficiale del danno ci deve essere inviata immediatamente.

3. Installazione

L'elettrovalvola è già pronta per l'installazione, è comunque buona norma procedere ad una verifica che nessuna parte sia stata danneggiata durante il trasporto. La costruzione della valvola è idonea per l'installazione al coperto o all'esterno. Prima di procedere all'installazione dell'elettrovalvola occorre togliere il coperchietto di protezione (D) e relativa guarnizione (F) svitando le viti (E) dalla stessa, come indicato in tavola TAV. 1-1.

Per la corretta installazione dell'elettrovalvole serie KED...1C e KED...4C attenersi alla tavola TAV. 1-2:

- mettere il RAP come illustrato nel disegno;
- avvitare i due raccordi (M) nei due fori filettati da 1/8" GAS del RAP (1/4" GAS per RAP125);
- togliere le ghiera dai raccordi (M) ed infilarle nel tubo flessibile (P);
- inserire il tubo flessibile (P) nei due raccordi e stringere accuratamente le ghiera;
- inserire gli anelli di tenuta OR (B) nelle sedi dell'elettrovalvola (A);
- posizionare l'elettrovalvola (A) come indicato e bloccarla con le due viti (C);
- si provveda poi al montaggio dei silenziatori (non indispensabili ma consigliati) sulle due uscite (outlet) e del raccordo da 1/4" GAS per il collegamento alla rete di alimentazione dell'aria compressa (inlet), non inclusi nell'imballo dell'elettrovalvola.

4. Allacciamento e messa in funzione

Verificare che la tensione del solenoide corrisponda con la tensione di rete.

La pressione massima non deve superare i 6 bar.

NB: I collegamenti devono essere fatti da personale specializzato e devono essere conformi alle normative vigenti nel paese di utilizzo.

5. Procedure operative

Dopo aver controllato la corretta installazione ed i corretti allacciamenti attenersi a tutte le cautele operative previste per le macchine azionate dall'attuatore comandato dalla presente elettrovalvola.

6. Misure di sicurezza



Tutte le misure di sicurezza riguardanti la progettazione e la costruzione sono già state rispettate dalla società produttrice. Qui di seguito verranno indicate solo le misure di sicurezza a carico dell'installatore e dell'utilizzatore, che sono presenti nel modo seguente:

a = Rischio **b** = Rimedio

1a. La valvola è di tipo monostabile, per cui al mancare della tensione di eccitazione si riporta nella posizione iniziale.

1b. E' vietata la condizione di pericolosità per apertura/chiusura di un condotto causata dall'interruzione della tensione di linea.

2a. Pericolosità movimentazione organi comandati.

2b. Prima di ogni operazione di manutenzione o altro, verificare le sicurezze indicate in tutti gli organi comandati dall'elettrovalvola.

3a. Contatto con cavi elettrici danneggiati.

3b. Usare guaine di protezione dei cavi e supporti fissi.

4a. Lesioni al corpo durante le operazioni di montaggio e manutenzione.

4b. Divieto di fare manutenzione con parti collegate all'alimentazione elettrica ed in tensione e/o pneumatica in pressione.

7. Lubrificazione

L'elettrovalvola non necessita di lubrificazione. E' indispensabile, per una maggiore durata nel tempo, l'utilizzo di aria compressa filtrata, deumidificata e, possibilmente, lubrificata.

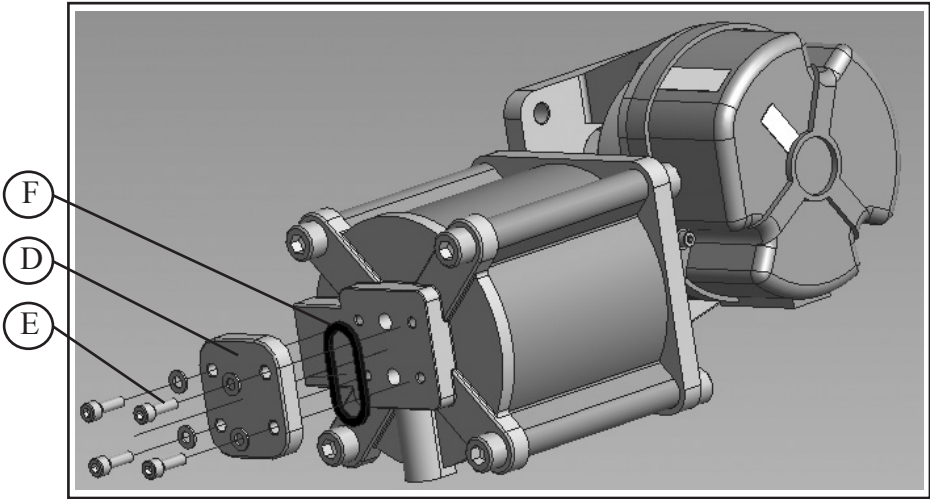
8. Caratteristiche tecniche

Vedere tavola TAV. 2-1.

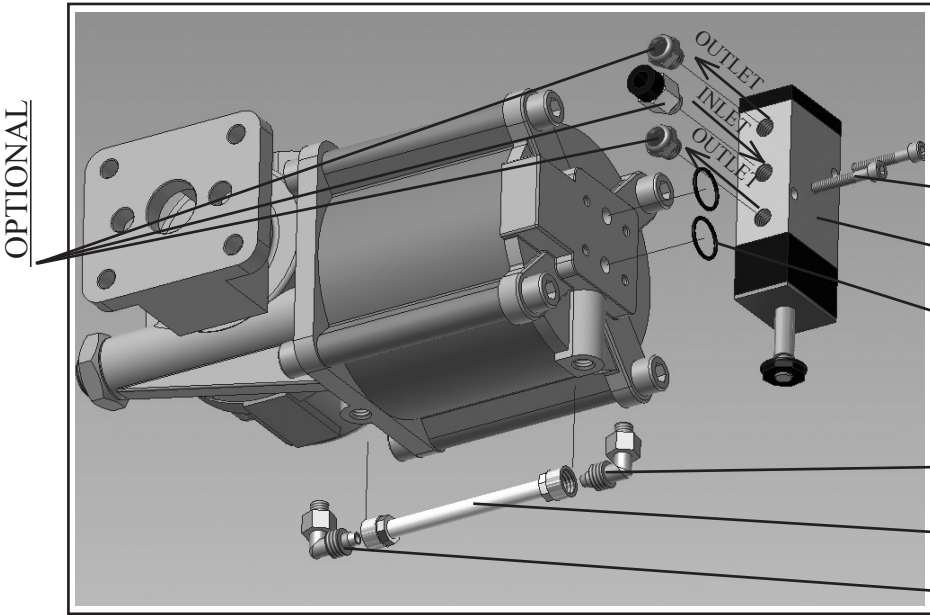
9. Elenco ricambi

Le parti di ricambio previste riguardano un kit che comprende: la coppia di anelli di tenuta OR (B), la coppia di viti (C), i due raccordi (M) ed il tubo flessibile (P). In caso di guasto dell'elettrovalvola si consiglia di sostituire il pezzo completo. Si raccomanda per il buon funzionamento l'utilizzo di pezzi di ricambio originali. L'uso di pezzi non originali fa decadere la garanzia.





TAV. 1-1



TAV. 1-2

Technical Characteristics / Technische Merkmale / Caractéristiques techniques / Características técnicas / Caratteristiche tecniche

TAV. 2-1

Type / Typ / Type / Tipo / Tipo	KED5141C	KED5144C
Dimensions / Dimensionen / Dimension / Dimensionen / Dimensione	1/4"	1/4"
Weigh / Gewicht / Poids / Peso / Peso (Kg)	0,34	0,34

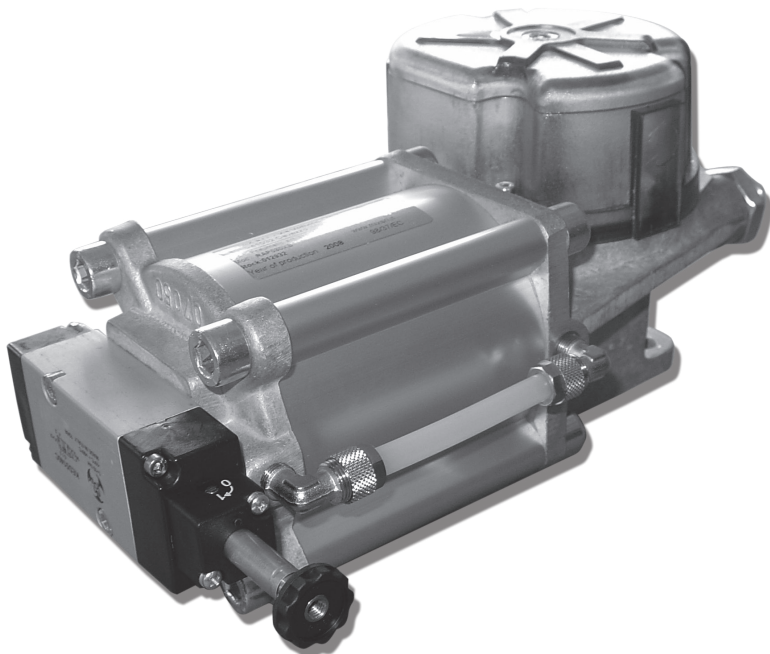
Symbols / Symbole / Symboles / Símbolos / Simboli



Attention / Achtung / Attention / Atención / Attenzione



Voltage / Elektrische Strömung / Attention courant électrique / Atención red eléctrica / Pericolo corrente elettrica



Company MIX[®] reserves the right to alter product specifications without prior notice. All rights reserved.

Firma MIX[®] behält sich das Recht vor, Veränderungen ohne Vorankündigung durchzuführen. Alle Rechte vorbehalten.

La société MIX[®] se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. Tous droits réservés.

La empresa MIX[®] se reserva el derecho de modificaciones sin previo aviso. Reservados todos los derechos.

La ditta MIX[®] si riserva di apportare modifiche senza preavviso. Tutti i diritti riservati.

MIX s.r.l. - 41032 CAVEZZO (MO) - Via Volturno, 119/A - ITALY

Tel. +39 (0)535/46577 - Fax +39 (0)535/46580

www.mixitaly.com - info@mixitaly.com